

OMAR KHAYYAM

Né à Michapour vers 1050, Omar Khayyam mourut en 1123. Son nom complet était Omar Ibn Ibrahim al-Khayyami, qu'il abrégéa lui-même en Omar Khayyam, ce qui signifiait en arabe littéraire : fabricant de tentes.

Poète, astronome, mathématicien, philosophe, Omar Khayyam est reconnu comme le plus grand génie poétique persan. Ses Roubaïates (quatrains) font partie du trésor de la littérature mondiale. Certains ne veulent voir en eux qu'une poésie sceptique attachée aux joies éphémères de l'existence, tandis que d'autres y retrouvent, en filigrane, un souci mystique et un dialogue de l'homme avec Dieu.

Nous reprenons dans notre livre la traduction originale de J. B. Nicolas, ex-premier drogman de l'Ambassade française en Perse. Cette traduction, introuvable aujourd'hui, parut en 1867. Encore inégalée, elle servit d'introduction aux Roubaïates en France.

Nous avons cru bon de reproduire les notes de J. B. Nicolas. Elles éclairent certains secrets des Roubaïates. Pour ne pas alourdir la présentation de l'ouvrage, ces notes ont été groupées à la fin du livre.

Notre livre est illustré par 8 hors-texte en quatre couleurs. Ces hors-texte reproduisent de rarissimes miniatures et documents persans.

